

PDF ONLINE
parkside-diy.com

BENCH PILLAR DRILL WITH ELECTRONIC SPEED CONTROL PTBMOD 710 D1

(GB) (IE) (NI)

Bench Pillar Drill with Electronic Speed Control

Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

(DE) (AT) (CH)

Tischbohrmaschine mit elektronischer

Drehzahlregelung

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

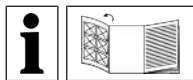
(GR) (CY)

Επιτραπέζιο δρέπανο με ηλεκτρονική

ρύθμιση αριθμού στροφών

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



(GB) (IE) (NI)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

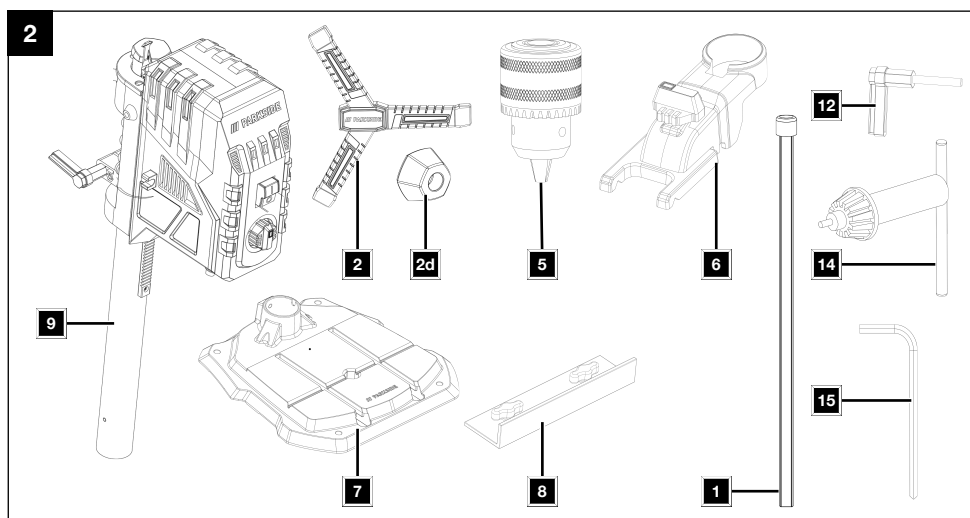
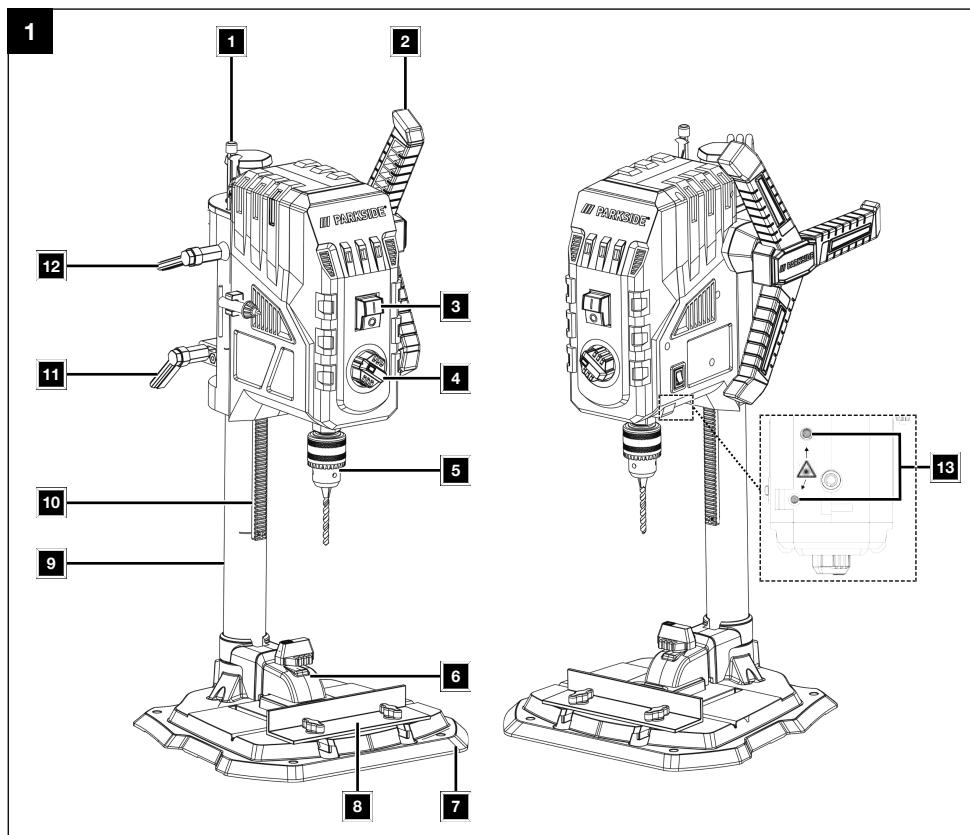
(GR) (CY)

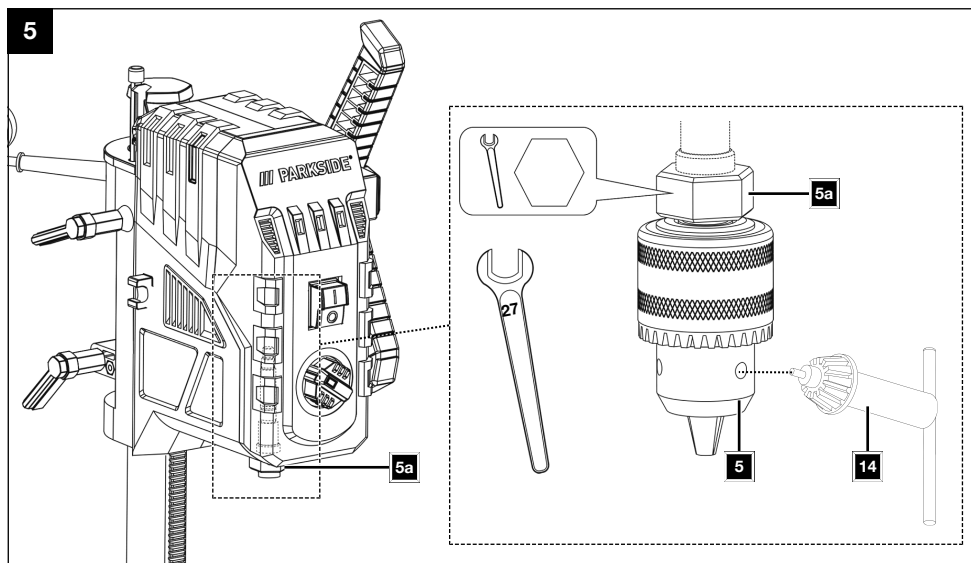
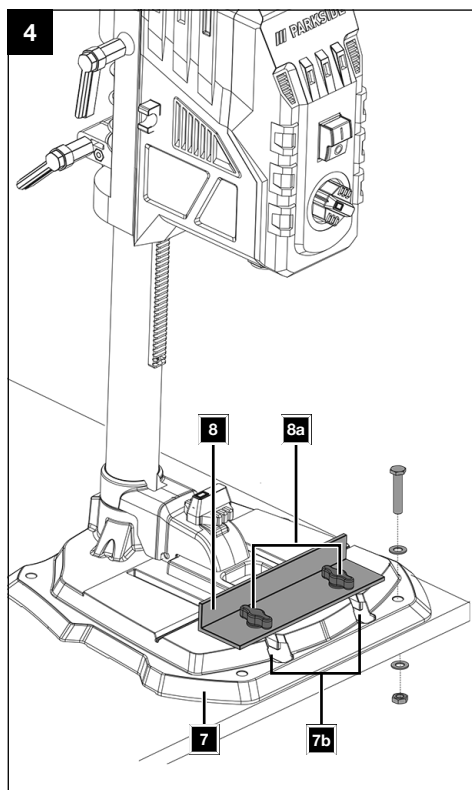
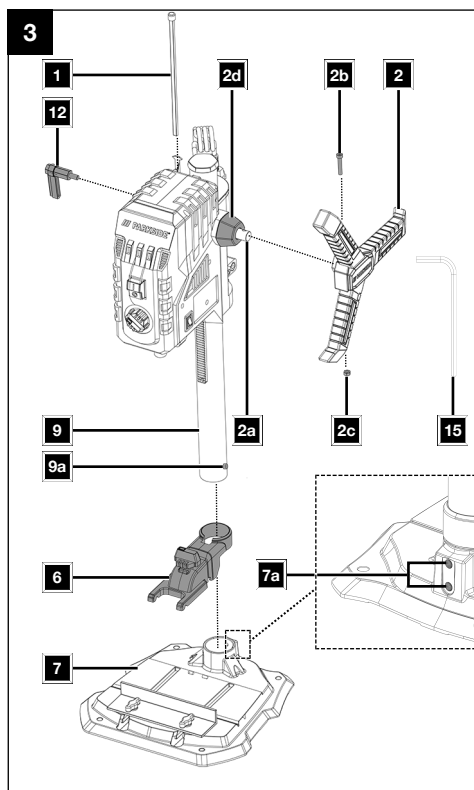
Πριν την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και κατόπιν εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

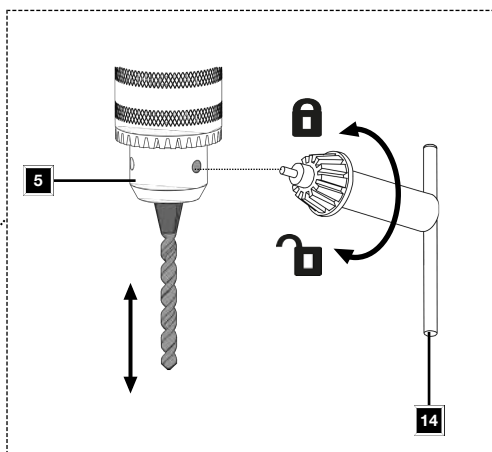
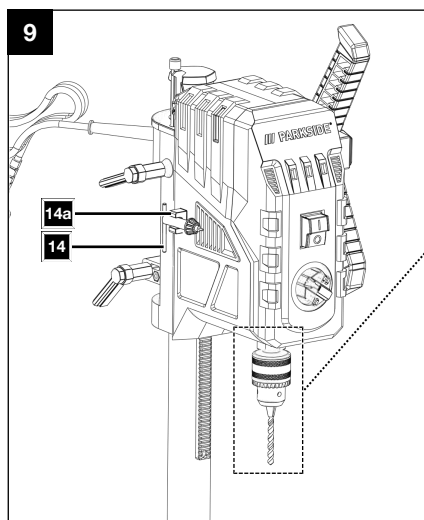
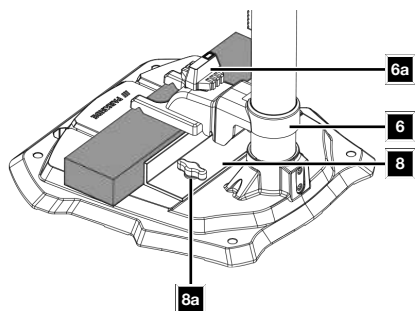
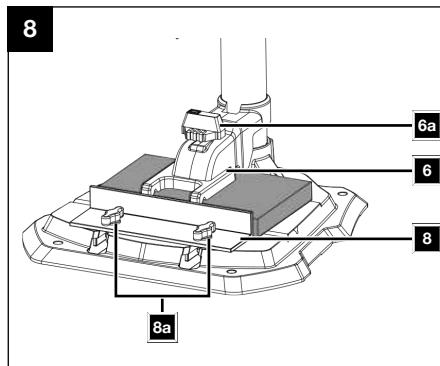
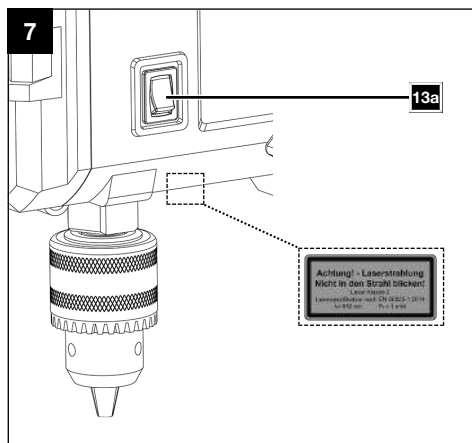
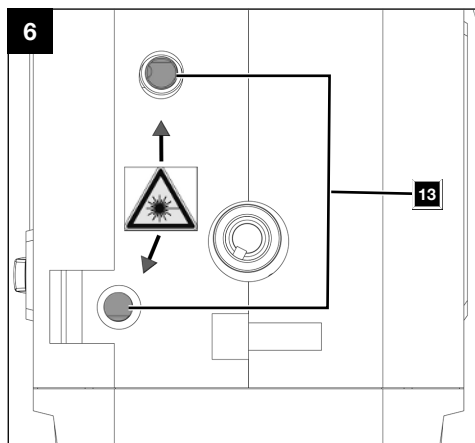
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

GB / IE / NI	Operating and Safety Instructions	Page	1
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	17
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35







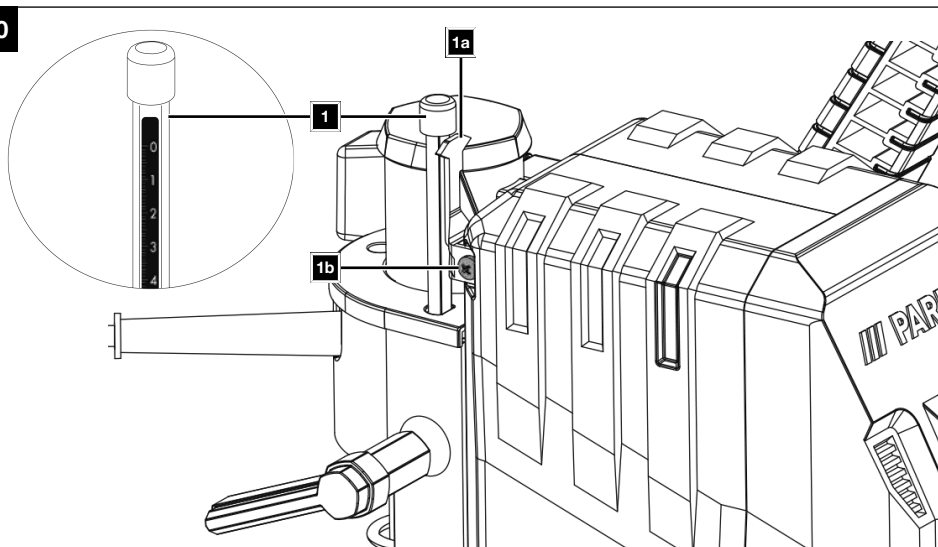
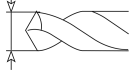


Table of contents

1	Explanation of the symbols on the product	2
2	Introduction	3
3	Product description (Fig. 1-10)	3
4	Scope of delivery (Fig. 2).....	3
5	Proper use.....	3
6	Safety instructions	4
7	Technical data.....	6
8	Unpacking	7
9	Installation (Fig. 1, 2)	7
10	Before commissioning	8
11	Operation	10
12	Working instructions	10
13	Cleaning and maintenance	11
14	Electrical connection.....	11
15	Transport (Fig. 1)	12
16	Storage.....	12
17	Repair and ordering spare parts	12
18	Disposal and recycling	13
19	Troubleshooting	13
20	EU Declaration of Conformity	14
21	Warranty certificate	15
22	Exploded view.....	52

1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Wear a hair net!
	Do not wear gloves during operation!
	Attention! Keep your hands away from rotating tools.
	Attention! Laser beam
	Drill diameter
	Chuck adapter
	Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!
	The product complies with the applicable European directives.

2 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

3 Product description (Fig. 1-10)

1. Depth stop (with scale)
- 1a. Scale pointer
- 1b. Phillips screw
2. Handle
- 2a. Hand spindle guide
- 2b. Screw M6
- 2c. Nut M6
- 2d. Spacer
3. On/off switch
4. Speed control
5. Chuck
- 5a. Nut
6. Quick clamp

- 6a. Quick-clamp screw
7. Floor plate
- 7a. Grub screw (M6)
- 7b. Groove
8. Parallel stop
- 8a. Wing screws
9. Column tube
- 9a. Guiding pin
10. Toothed rack
11. Clamping lever (height adjustment)
12. Clamping lever (depth stop)
13. Laser cross
- 13a. On/off switch
14. Chuck key
- 14a. Chuck key holder
15. Allen key, 4 mm

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1.	1 x	Depth stop (with scale)
2.	1 x	Handle
2d.	1 x	Spacer
5.	1 x	Chuck
6.	1 x	Quick clamp
7.	1 x	Floor plate
8.	1 x	Parallel stop
9.	1 x	Column tube
12.	1 x	Clamping lever (depth stop)
14.	1 x	Chuck key
15.	1 x	Allen key, 4 mm
	1 x	Bench drill
	1 x	Operating manual

5 Proper use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Shank drill bits from 1.5 mm to 13 mm drill diameter can be used.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

6 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for transportable drills

- a) **The drill must be secured.** An incorrectly secured drill can move or topple and this can result in injuries.
- b) **The workpiece must be clamped or fastened to the workpiece support. Do not drill into workpieces that are too small to be securely clamped.** Holding the workpiece by hand can lead to injuries.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves can be caught by rotating parts or drilling debris and thus cause injuries.
- d) **Keep your hands away from the drilling area whilst the electrical tool is running.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- e) **The drill must be turning before it makes contact with the workpiece.** Otherwise, the drill bit can catch in the workpiece and this can result in an unexpected movement of the workpiece and cause injuries.
- f) **If the drill becomes jammed, stop pressing downwards and switch the electrical tool off. Investigate and rectify the cause of the jamming.** Jamming can result in an unexpected movement of the workpiece and can result in serious injuries.
- g) **Avoid long pieces of drill swarf by interrupting the downward pressure at regular intervals.** Sharp metal swarf can become tangled and lead to injuries.
- h) **Never remove drilling debris from the drilling area whilst the electrical tool is running. To remove swarf, move the drill away from the workpiece, switch off the electrical tool and wait until the drill has come to a standstill. Use an aid such as a brush or a hook to remove the swarf.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- i) **The permissible rotational speed for drill bits with a rated speed must be at least as high as the highest speed cited on the electrical tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.

6.1 Laser beam

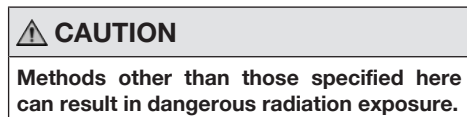


Attention: Laser beam
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.



- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the product is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating manual.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7 Technical data

Rated voltage	230 - 240V~ 50 Hz
Nominal power	710W (S1*) 900 W (S6* 10%)
Idle speeds n_0	500 - 2600 rpm
Protection class	II
Protection category	IPX0
Chuck	B16 (1.5 mm – 13 mm)
Max. drilling diameter (depending on the quality of the drill bit)	13 millimeters
Steel:	40 millimeters
Wood:	
Drill stroke	70 millimeters
Distance between chuck and floor plate (without tool attachment)	280 millimeters
Swing	125 millimeters
Laser class	II
Laser wavelength	650 nm
Laser power	< 1 mW
Weight (fully assembled)	7.6 kg

Subject to technical changes!

*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

*Operating mode S6

Uninterrupted periodic operation. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 10% of the operating time.

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	80.1 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	93.1 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of work-piece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

8 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

9 Installation (Fig. 1, 2)

WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

Some parts of the delivery come disassembled. For quick and easy assembly, read and follow the instructions below.

Tool required:

- Allen key, 4 mm (15)
- Plastic hammer*

* = may not be included in the scope of delivery!

Clean the following parts with a clean and dry cloth:

- Chuck (5)
- Floor plate (7)
- Column tube (9)

9.1 Fitting the column tube (9) (Fig. 3)

1. Slide the quick clamp (6) over the column tube (9).
2. Insert the column tube (9) in the floor plate (7).
Make sure that the guide pin at the lower end of the column tube (9) is inserted into the groove of the mounting of the floor plate (7).
3. Fix the column tube (9) to the floor plate (7) using the two pre-assembled M6 grub screws (7a).
Use a 4 mm Allen key (15).

9.2 Mounting the handle (2) (Fig. 3)

1. Disassemble the pre-assembled M6 screw (2b). Use a 4 mm Allen key (15).
2. Ensure that the spacer (2d) is seated correctly.
3. Place the handle (2) on the hand spindle guide (2a). Ensure that the hole on the handle (2) aligns with the hole on the hand spindle guide (2a).
4. Guide the M6 screw (2b) through the aligned holes and use an M6 nut (2c) to secure it. Use a 4 mm Allen key (15).

9.3 Fitting the depth stop (1) (Fig. 3)

1. Insert the depth stop (1) from above into the recess in the housing.
2. Fit the clamping lever (12) in the hole provided in the housing.

9.4 Fitting the parallel stop (8) (Fig. 4)

1. Slide the parallel stop (8) into the grooves (7b) in the floor plate (7).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws (8a) are properly engaged in the grooves (7b).
3. Move the parallel stop (8) to the desired position and tighten the wing screws (8a) firmly.

9.5 Inserting the chuck (5) (Fig. 5)

ATTENTION

The chuck is not pre-assembled!

1. Attach the chuck (5) in the cone on the drill spindle.
2. Tap the chuck tip gently to secure the chuck (5). Use a plastic hammer.

10 Before commissioning

⚠ WARNING

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

- 2x open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm*
- Phillips screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

10.1 Use as a stationary machine (Fig. 4)

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- The product must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench or fixed machine stand.

- There are fastening holes in the floor plate (7) for this purpose.
1. Mark the drill holes.
 - Place the product as it will be installed later.
 - Mark the positions of the holes to be drilled on the workbench.They are prescribed by the fastening holes in the floor plate (7).

2. Drill the holes (at least 9 mm diameter) through the workbench.
3. Place the product over the drilled holes congruent with the fastening holes in the floor plate (7) and insert the screws* (M8) with a suitable length through the holes from above.
4. Screw the nuts* (M8) onto the screws* (M8) from below.
5. Tighten the nuts* (M8) using two open-end spanners, AF13*.

* = may not be included in the scope of delivery!

10.2 Aligning the workpiece (Fig. 6, 7)

1. To switch on the laser cross (13), press the on/off switch (13a) to position "I".
2. The intersection of the two laser lines indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

10.3 Clamping the workpiece (Fig. 1, 8)

- Ensure that the workpiece is securely fastened.
- Do not work with workpieces that are too small to be clamped in place.
- Use additional workpiece supports, if required for workpiece stability.
- The cut-out of the quick clamp (6) must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck (5) could be obstructed by the quick clamp (6).

1. Turn the quick-clamp screw (6a) anti-clockwise to loosen it.
2. Push the quick clamp (6) upwards and swing it to the side to create space for the workpiece.
3. Position the workpiece with the help of the laser cross (13) as in 10.2. Ensure that it is aligned so that it remains stable during machining.
4. Place the quick clamp (6) on the workpiece.
5. Turn the quick clamp screw (6a) clockwise to clamp the workpiece.
6. Check that the workpiece is clamped securely and tightly. It must not move.

10.4 Clamping larger workpieces (Fig. 4, 8)

Notes:

- The parallel stop ensures that the workpiece is guided in the desired position. This is particularly advantageous when several holes have to be drilled at an even distance or in a straight line.
 - Use the parallel stop (8) to clamp larger workpieces in a secure manner.
1. Turn the wing screws (8a) of the parallel stop (8) anti-clockwise to loosen them.
 2. Insert the parallel stop (8) into the grooves (7b) in the floor plate (7).
 3. Align the workpiece with the parallel stop (8).
 4. Tighten the wing screws (8a) of the parallel stop (8).
 5. Clamp the workpiece as described in 10.3.
 6. Check that the workpiece is clamped securely and tightly. It must not move.

WARNING

With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e.g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the floor plate of the product can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck or the cutting tool!

10.5 Adjusting the height (Fig. 1)

1. Hold the handle (2) firmly.
2. Release the clamping lever (11) for the height adjustment.
3. Use the handle (2) to adjust the position of the product head.
4. Secure the position of the product head with the clamping lever (11).
Otherwise, the gear rack (10) may be damaged.

10.6 Inserting/removing the tool attachment (Fig. 9)

WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

WARNING

Never leave the chuck key inserted in the chuck!

Note:

Check that the tool attachment is fitted securely.

Tool attachments that are not fitted correctly or securely may come loose during operation and injure you.

- You can store the chuck key (14) in the chuck key holder (14a).
1. Remove the chuck key (14) from the chuck key holder (14a).
 2. Use the chuck key (14) to loosen the retaining jaws on the chuck (5).
 3. Remove the tool attachment*.
 4. Insert a new tool attachment*.
 5. Use the chuck key (14) to tighten the retaining jaws on the chuck (5).
 6. Place the chuck key (14) back into the chuck key holder (14a).
 7. Check that the tool attachment* is centred.
 8. Perform a short test run to check that the tool attachment* for concentricity.

* = may not be included in the scope of delivery!

10.7 Adjusting the drilling depth (Fig. 1, 10)

The drilling depth can be set with the depth stop (1).

1. Insert the tool attachment into the chuck (5) as described in 10.6.
2. Hold the handle (2) firmly.
3. Release the clamping lever (11) for the height adjustment.
4. Use the handle (2) on the workpiece to lower the chuck (5) and hold the handle (2) in this position.
Make sure that the cutting edge of the tool attachment does not touch the workpiece.
5. Retighten the clamping lever (11).
6. Release the clamping lever (12) of the depth stop (1).
7. Set the desired drilling depth using the depth stop (1).
8. Retighten the clamping lever (12).
9. Switch the product on (see 11.1).
10. Use the handle (2) to lower the chuck (5).
11. Drill with appropriate feed up to the pre-set limit stop.
Select the correct lubricant based on the workpiece and drill bit materials, as well as the type of hole.
12. Use the handle (2) to return the chuck (5) to the starting position.

- Then check the position of the depth stop (1).

If the indicated dimension does not correspond to the actual drilling depth, the scale indicator (1a) can be readjusted as described in 10.7.1.

- If the set drilling depth is no longer required, release the clamping lever (12) of the depth stop (1).

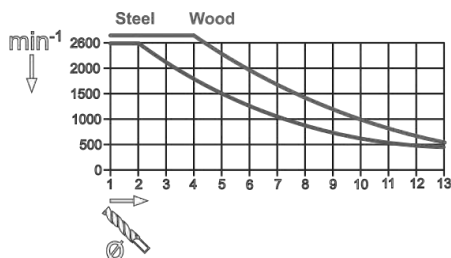
10.7.1 Readjusting the scale indicator (1a) (Fig. 10)

- Loosen the cross-head screw (1b) of the scale indicator (1a).
Use a Phillips screwdriver.
- Make sure the scale indicator (1a) is correctly seated.
- Re-tighten the Phillips screw (1b).

10.8 Setting the speed (Fig. 1)

Use the electronic speed control to steplessly set the speed:

- Set the speed with the help of the speed control (4).
- You can read the current speed from the mark on the speed controller (4).



11 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

Notes:

- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Remember that when the starter mechanism with motorised products is commissioned, the cutting tool also starts operating.
- Before switching on, make sure that the tool attachment is not touching the workpiece.
- Check the material to be processed for foreign objects such as nails, screws etc. and remove them.
- After switching on, wait until the product has reached its desired speed. Only then should you start working.

11.1 Switching the product on/off (Fig. 1)

Switching on

- Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
- Press the "I" switch on the on/off switch (3) to switch the product on.

Switching off

- Press the "0" switch on the on/off switch (3) to switch the product off.
- Wait until the product has come to a standstill.

12 Working instructions

ATTENTION

The feed and the spindle speed are decisive for the attachment tool's service life!

- The cutting speed is determined by the drill spindle speed and the diameter of the attachment tool.
- In principle, the greater the attachment tool diameter, the lower the speed should be.
- The stronger the workpiece, the higher the cutting pressure must be.
- Pulling the attachment tool back repeatedly ensures that the chips can be removed easier.
- Chip removal is made more difficult in deeper holes in particular. Reduce the feed and the speed here.
- In order to prevent excessive wear to the attachment tool cutting edge, first pre-drill holes with a diameter of more than 8.0 mm using an attachment tool with a smaller diameter.

12.1 Drilling (Fig. 1)

- Position the workpiece with the help of the laser cross (13) and clamp it (see 10.3).

2. Insert a tool attachment into the chuck (5) (see 10.6).
3. Use the handle (2) to lower the chuck (5) and centre the tool attachment over the point to be drilled on the workpiece.
4. Switch the product on (see 11.1).
5. Use the handle (2) to lower the chuck (5).
6. Drill into the workpiece with an appropriate feed and to the required depth.
7. Select the correct lubricant based on the workpiece and drill bit materials, as well as the type of hole.
8. Ensure any required chip breaking on the way to the required drilling depth.
9. Use the handle (2) to guide the chuck (5) back to the starting position slowly.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2 Countersinking and centre drilling

You can also use this product for countersinking or centre drilling.

Note that countersinking must be performed at the lowest speed while a high speed is required for centre drilling.

12.3 Replacing the chuck (Fig. 5, 9)

Note:

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Tool required:

- Open-ended spanner AF 27 mm*
1. Remove the tool attachment as described in 10.6.
 2. Lock the chuck (5) with the chuck key (14).
 3. Place an open-ended spanner AF 27 mm on the nut (5a) and turn it downwards in a clockwise direction until the chuck (5) separates from the drill spindle.
 4. Turn the nut (5a) all the way back up to the drill spindle.
 5. Fix the new chuck (5) as described in 9.5.

13 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.
- Remove the tool attachment.

13.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive cleaning agents or disinfectants to clean the product, as these may damage the surfaces.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.

13.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

14 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

14.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,

- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

14.2 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

15 Transport (Fig. 1)

1. To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
2. The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
3. Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
4. Do not transport the product by the motor unit.

Note:

Carry the product together with a second person if possible.

1. Reach under the floor plate (7) with one hand and use the other hand to stabilise the product on the housing.

16 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

17 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Chuck article no.:	3906814001
Chuck key article no.:	3906814014
Parallel stop-Article no.:	3906813020
Depth stop-Article no.:	3906814013
Scale indicator-Article no.:	3906814012
Clamping lever (Height stop/Depth stop)-Article no.:	05006250
Quick clamp -Article no.:	3906813021
Carbon brushes-Article no.:	39068249009
Handle-Article no.:	3906816004

18 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
- LIDL offers you return options directly in the shops and markets. Return and disposal are free of charge.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your bench drill again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	Damaged mains cable.	
Heavy vibrations	Tool attachment not clamped centrally	Check the tool attachment in the chuck
The motor runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the voltage checked by a qualified electrician. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Arrange for inspection of the motor by a specialist.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Prevent the motor overloading, keep ventilation slots clear to ensure optimum motor cooling
The product becomes slower during work	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other products or motors on the same circuit.

20 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: PARKSIDE
Art. designation: Bench Pillar Drill with
Electronic Speed Control –
PTBMOD 710 D1
Item No. 3906824974, 3906824975,
3906824977-3906824981,
39068249915, 39068249959
IAN no. 477764_2410
Series no. 01001-25208

EU directives:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU*, (EU) 2015/863

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-3-13:2017;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Only for Great Britain: the technical documentation for the machinery is available from:

Name: Scheppach UK Ltd
Address: 4-5 Lochside Way
Edinburgh Park
EH12 9DT
Edinburgh
United Kingdom

For other countries: documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.02.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 477764_2410) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 477764_2410 to access the operating instructions for your article.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service contact (GB):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.GB@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (NI):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.NI@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (IE):

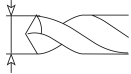
Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.IE@scheppach.com
Location: Great Britain

Πίνακας περιεχομένων

1	Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν.....	18
2	Εισαγωγή.....	19
3	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-10).....	19
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	19
5	Ενδεδειγμένη χρήση.....	19
6	Υποδείξεις ασφαλείας.....	20
7	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	23
8	Αποσυσκευασία.....	24
9	Συναρμολόγηση (Εικ. 1, 2).....	24
10	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	25
11	Χειρισμός.....	27
12	Υποδείξεις εργασίας.....	28
13	Καθαρισμός και συντήρηση.....	29
14	Ηλεκτρική σύνδεση.....	29
15	Μεταφορά (Εικ. 1).....	30
16	Αποθήκευση.....	30
17	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών.....	30
18	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	30
19	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	31
20	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	32
21	Εγγυηση.....	33
22	Διευρυμένο σχέδιο.....	52

1 Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε δίχτυ μαλλιών!
	Μη φοράτε γάντια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
	Προσοχή! Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο εργαλείο εργασίας.
	Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ
	Διάμετρος τρυπανιού
	Υποδοχή τσok
	Διενεργείτε εργασίες συντήρησης, μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο το προϊόν και αφού έχετε αφαιρέσει το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

2 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

3 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-10)

1. Αναστολέας βάθους (με κλίμακα)
- 1a. Δείκτης κλίμακας
- 1b. Σταυρόβιδα
2. Λαβή
- 2a. Οδηγός χειροκίνητης ατράκτου
- 2b. Βίδα M6
- 2c. Παξιμάδι M6
- 2d. Αποστάτης

3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
4. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
5. Τσοκ
- 5a. Παξιμάδι
6. Ταχυσφικτήρας
- 6a. Βίδα ταχείας σύσφιξης
7. Πλάκα βάσης
- 7a. Ακέφαλη βίδα (M6)
- 7b. Αυλάκωση
8. Παράλληλος αναστολέας
- 8a. Βίδες τύπου πεταλούδας
9. Σωλήνας κολόνας
- 9a. Πείρος-οδηγός
10. Οδοντωτός κανόνας
11. Μοχλός σύσφιξης (ρύθμισης ύψους)
12. Μοχλός σύσφιξης (αναστολέα βάθους)
13. Λείζερ σταυρού
- 13a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
14. Κλειδί τσοκ
- 14a. Υποδοχή κλειδιού τσοκ
15. Κλειδί Άλεν 4 mm

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση Ποσότητα Ονομασία

- | | | |
|-----|-----|---------------------------------------|
| 1. | 1 x | Αναστολέας βάθους
(με κλίμακα) |
| 2. | 1 x | Λαβή |
| 2d. | 1 x | Αποστάτης |
| 5. | 1 x | Τσοκ |
| 6. | 1 x | Ταχυσφικτήρας |
| 7. | 1 x | Πλάκα βάσης |
| 8. | 1 x | Παράλληλος αναστολέας |
| 9. | 1 x | Σωλήνας κολόνας |
| 12. | 1 x | Μοχλός σύσφιξης
(αναστολέα βάθους) |
| 14. | 1 x | Κλειδί τσοκ |
| 15. | 1 x | Κλειδί Άλεν 4 mm |
| | 1 x | Επιτραπέζιο δράπανο |
| | 1 x | Οδηγίες χειρισμού |

5 Ενδεδειγμένη χρήση

Το επιτραπέζιο δράπανο προορίζεται για διάτρηση σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια. Μπορούν να χρησιμοποιούνται τρυπάνια κυλινδρικού άξονα με διάμετρο διάτρησης 1,5 mm έως 13 mm.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

6 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και φυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμότητα, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι υπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλων για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιπολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζονται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακο συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- φ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- γ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- α) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για μεταφερόμενα δρόπανα

- α) **Το δρόπανο πρέπει να στερεωθεί καλά.** Ένα δρόπανο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να κινηθεί ή να ανατραπεί και αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- β) **Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει συσφιχτεί ή στερεωθεί σε επαφή με το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας. Μην πραγματοποιείτε διάτρηση σε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή στερέωση με σύσφιξη.** Η συγκράτηση του αντικειμένου εργασίας με το χέρι μπορεί να είναι αιτία τραυματισμών.
- γ) **Μη φοράτε γάντια.** Τα γάντια μπορούν να πιαστούν σε περιστρεφόμενα μέρη ή σε ροκανίδια διάτρησης και έτσι να επιφέρουν τραυματισμούς.
- δ) **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- ε) **Το τρυπάνι πρέπει να περιστρέφεται πριν το φέρετε σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Διαφορετικά, μπορεί το τρυπάνι να μαγκώσει στο αντικείμενο εργασίας και έτσι να προκαλέσει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικειμένου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.
- φ) **Σε περίπτωση που το τρυπάνι μπλοκάρει, μην το πιέσετε πιο κάτω και απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διερευνήστε και εξαλείψτε την αιτία για το μπλοκάρισμα.** Το μπλοκάρισμα

μπορεί να επιφέρει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικειμένου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.

- γ) **Αποφεύγετε τη δημιουργία ροκανιδιών διάτρησης μεγάλου μήκους με το να διακόπτετε τακτικά την πίεση προς τα κάτω.** Τα αιχμηρά μεταλλικά ροκανίδια μπορούν να πιαστούν και να επιφέρουν τραυματισμούς.
- η) **Ποτέ μην απομακρύνετε ροκανίδια διάτρησης από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο.** Για την απομάκρυνση ροκανιδιών, κινείτε το τρυπάνι μακριά από το αντικείμενο εργασίας, απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το τρυπάνι. Χρησιμοποιείτε βοηθητικά μέσα όπως μια βούρτσα ή ένα γάντζο, για να απομακρύνετε τα ροκανίδια. Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- ι) **Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών των εργαλείων εργασίας με ονομαστικό αριθμό στροφών πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομμάτιστεί και να εκτοξευτεί.

6.1 Ακτινοβολία λέιζερ



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα
Κατηγορία λέιζερ 2



Προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον λαμβάνοντας μέτρα προφύλαξης από κινδύνους ατυχημάτων!

- Μην κοιτάζετε απευθείας με απροστάτευτα μάτια μέσα στην ακτίνα λέιζερ.
- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στη διαδρομή της ακτίνας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες και σε άτομα ή ζώα. Ακόμα και μια ακτίνα λέιζερ χαμηλής ισχύος μπορεί να προξενήσει ζημιές στο μάτι.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ακολουθείτε μεθόδους εργασίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται εδώ, αυτό μπορεί να επιφέρει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.

- Ποτέ μην ανοίξετε τη μονάδα λέιζερ. Θα μπορούσε να προκύψει μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- Το λέιζερ δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί με μονάδα λέιζερ άλλου τύπου.
- Επισκευές στο λέιζερ επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 - 240 V~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	710 W (S1*)
	900 W (S6* 10%)

Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Τσοκ	B16 (1,5 mm – 13 mm)
Μέγ. διάμετρος διάτρησης (ανάλογα με την ποιότητα τρυπανιού)	13 mm
Χάλυβας:	40 mm
Ξύλο:	
Διαδρομή διάτρησης	70 mm
Απόσταση τσοκ από την πλάκα βάσης (χωρίς εργαλείο εργασίας)	280 mm
Προεξοχή	125 mm
Κλάση λέιζερ	II
Μήκος κύματος λέιζερ	650 nm
Ισχύς λέιζερ	< 1 mW
Βάρος (πλήρως συναρμολογημένο)	7,6 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

*Τρόπος λειτουργίας S6

Αδιάκοπη περιοδική λειτουργία. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποίησης κατάστασης είναι 10% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβος και κραδασμοί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	80,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	93,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{wA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_n	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερα, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

8 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και αφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

9 Συναρμολόγηση (Εικ. 1, 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

Κατά την παράδοση, ορισμένα μέρη δεν είναι τοποθετημένα. Η συναρμολόγηση είναι απλή αν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί Άλεν 4 mm (15)
- Σφυρί με πλαστική κεφαλή*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Καθαρίστε τα ακόλουθα εξαρτήματα με ένα καθαρό και στεγνό πανί:

- Τσοκ (5)
- Πλάκα βάσης (7)
- Σωλήνας κολόνας (9)

9.1 Εγκατάσταση του σωλήνα κολόνας (9) (Εικ. 3)

1. Περάστε τον ταχυσφιγκτήρα (6) πάνω στον σωλήνα κολόνας (9).
2. Τοποθετήστε τον σωλήνα κολόνας (9) μέσα στην πλάκα βάσης (7). Προσέξτε ώστε ο πείρος-οδηγός στο κάτω άκρο του σωλήνα κολόνας (9) να εισαχθεί στην αυλάκωση της υποδοχής της πλάκας βάσης (7).
3. Στερεώστε τον σωλήνα κολόνας (9) στην πλάκα βάσης (7) χρησιμοποιώντας τις δύο προεγκατεστημένες ακέφαλες βίδες M6 (7a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 4 mm (15).

9.2 Εγκατάσταση της λαβής (2) (Εικ. 3)

1. Απεγκαταστήστε την προεγκατεστημένη βίδα M6 (2b).
Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλν 4 mm (15).
2. Προσέξτε για τη σωστή έδραση του αποστάτη (2d).
3. Τοποθετήστε τη λαβή (2) πάνω στον οδηγό χειροκίνητης ατράκτου (2a).
Προσέξτε να συμπίσει η οπή της λαβής (2) με την οπή του οδηγού χειροκίνητης ατράκτου (2a).
4. Περάστε τη βίδα M6 (2b) μέσα από τις οπές που συμπίπτουν και ασφαλίστε τη βίδα με ένα παξιμάδι M6 (2c).
Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλν 4 mm (15).

9.3 Εγκατάσταση αναστολέα βάθους (1) (Εικ. 3)

1. Εισάγετε τον αναστολέα βάθους (1) από πάνω μέσα στην εγκοπή στο περίβλημα.
2. Εγκαταστήστε τον μοχλό σύσφιξης (12) στην προβλεπόμενη οπή στο περίβλημα.

9.4 Εγκατάσταση του παράλληλου αναστολέα (8) (Εικ. 4)

1. Περάστε τον παράλληλο αναστολέα (8) μέσα στις αυλακώσεις (7b) της πλάκας βάσης (7).
2. Προσέξτε ώστε οι γλωσσίδες κάτω από τις βίδες τύπου πεταλούδας (8a) να ευθυγραμμίζονται μέσα στις αυλακώσεις (7b).
3. Φέρτε τον παράλληλο αναστολέα (8) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε καλά τις βίδες τύπου πεταλούδας (8a).

9.5 Τοποθέτηση του τσοκ (5) (Εικ. 5)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το τσοκ δεν είναι προεγκατεστημένο!

1. Τοποθετήστε το τσοκ (5) μέσα στον κώνο της ατράκτου δραπάνου.
2. Ασφαλίστε το τσοκ (5) με μερικά ελαφριά χτυπήματα πάνω στη μύτη του τσοκ.
Χρησιμοποιήστε ένα σφυρί με πλαστική κεφαλή.

10 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.

- 2x γερμανικά κλειδιά/ σωληνωτά κλειδιά 13 mm*

- σταυροκατσάβιδο*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

10.1 Χρήση ως στατικό μηχάνημα (Εικ. 4)

Για τη μόνιμη χρήση, το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας.

- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί ώστε να έχει σταθερότητα, δηλαδή πρέπει να βιδωθεί σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή ένα σταθερό πλαίσιο βάσης.
- Για το σκοπό αυτόν στην πλάκα βάσης (7) υπάρχουν οπές στερέωσης.

1. Σημαδεύστε τις οπές διάτρησης.

– Τοποθετήστε το προϊόν ακριβώς στο σημείο που πρέπει να εγκατασταθεί.

– Σημαδεύστε πάνω στον πάγκο εργασίας τις θέσεις των οπών που πρέπει να διατρηθούν.
Αυτές καθορίζονται από τις θέσεις των οπών στερέωσης που υπάρχουν στην πλάκα βάσης (7).

2. Διανοίξτε τις οπές (διαμέτρου τουλάχιστον 9 mm) μέσα από τον πάγκο εργασίας.

3. Τοποθετήστε το προϊόν ώστε οι οπές που έχουν διατρηθεί να συμπίσουν με τις οπές στερέωσης της πλάκας βάσης (7) και περάστε μέσα από τις οπές από το πάνω μέρος τις βίδες* (M8) κατάλληλου μήκους.

4. Βιδώστε τα παξιμάδια* (M8) στις βίδες* (M8) από το κάτω μέρος.

5. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια* (M8) με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών αρ. 13*.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

10.2 Ευθυγράμμιση του αντικειμένου εργασίας (Εικ. 6, 7)

1. Για την ενεργοποίηση του λέιζερ σταυρού (13), πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (13a) στη θέση "I".
2. Το σημείο τομής των δύο γραμμών λέιζερ σας δείχνει το κέντρο του τρυπανιού.
3. Ευθυγραμμίστε το σημάδι σας πάνω στο αντικείμενο εργασίας με τον σταυρό του λέιζερ.

10.3 Σύσφιξη του αντικειμένου εργασίας (Εικ. 1, 8)

- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο.
- Μην επεξεργάζεστε αντικείμενα εργασίας, τα οποία είναι πολύ μικρά για ακινητοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υποθέματα αντικειμένου εργασίας, αν αυτό είναι απαραίτητο για την ευστάθεια του αντικειμένου εργασίας.
 - Η εγκατάσταση του ταχυσφιγκτήρα (6) πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη στο κέντρο της οπής διάτρησης. Διαφορετικά μπορεί το τρυπάνι ή το τσοκ (5) να μπλοκαριστούν από τον ταχυσφιγκτήρα (6).
1. Περιστρέψτε τη βίδα ταχείας σύσφιξης (6a) αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε.
 2. Σπρώξτε τον ταχυσφιγκτήρα (6) προς τα πάνω και γυρίστε τον προς το πλάι για να δημιουργήσετε χώρο για το αντικείμενο εργασίας.
 3. Ρυθμίστε τη θέση του αντικειμένου εργασίας με τη βοήθεια του λείζερ σταυρού (13) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.2.
Προσέξτε να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να παραμείνει σταθερό κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.
 4. Αφήστε τον ταχυσφιγκτήρα (6) να βρίσκεται πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
 5. Περιστρέψτε τη βίδα ταχείας σύσφιξης (6a) δεξιόστροφα, για να συσφίξετε το αντικείμενο εργασίας.
 6. Ελέγξτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει συσφικτεί σταθερά και με ασφάλεια. Δεν επιτρέπεται να μετακινείται.

10.4 Σύσφιξη μεγάλου αντικειμένου εργασίας (Εικ. 4, 8)

Υποδείξεις:

- Ο παράλληλος αναστολέας φροντίζει ώστε το αντικείμενο εργασίας να καθοδηγείται στην επιθυμητή θέση. Αυτό είναι ιδιαίτερα εξηγητικό όταν πρέπει να δημιουργηθούν πολλές οπές με ίδια απόσταση ή σε μια ευθεία γραμμή.
 - Χρησιμοποιείτε τον παράλληλο αναστολέα (8) για να συσφίγγετε με ασφάλεια τα μεγαλύτερα αντικείμενα εργασίας.
1. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τις βίδες τύπου πεταλούδας (8a) του παράλληλου αναστολέα (8) για να τις ξεβιδώσετε.
 2. Εισάγετε τον παράλληλο αναστολέα (8) στις αυλακώσεις (7b) της πλάκας βάσης (7).
 3. Ευθυγραμμίστε το αντικείμενο εργασίας με τον παράλληλο αναστολέα (8).
 4. Σφίξτε καλά τις βίδες τύπου πεταλούδας (8a) του παράλληλου αναστολέα (8).
 5. Σφίξτε το αντικείμενο εργασίας όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.3.
 6. Ελέγξτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει συσφικτεί σταθερά και με ασφάλεια. Δεν επιτρέπεται να μετακινείται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικειμένων εργασίας τα οποία είναι πλατύτερα ή μακρύτερα από την πάνω πλευρά της βάσης, προσέχετε να παρέχετε κατάλληλο στήριγμα, π.χ. με χρήση πλαισίων βάσης ή ειδικών καβαλέτων κοπής.

Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μακρύτερα ή πλατύτερα από την πλάκα βάσης του προϊόντος, μπορεί να ανατραπούν αν δεν στηρίζονται σταθερά. Αν ανατραπεί το αντικείμενο εργασίας, μπορεί να προξενήσει ζημιά στο τσοκ ή στο εργαλείο κοπής!

10.5 Ρύθμιση ύψους (Εικ. 1)

1. Συγκρατήστε τη λαβή (2).
2. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης (11) για τη ρύθμιση ύψους.
3. Καθορίστε τη θέση της κεφαλής του προϊόντος μέσω της λαβής (2).
4. Ασφαλίστε τη θέση της κεφαλής του προϊόντος με τον μοχλό σύσφιξης (11).
Διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν ζημιές στον οδοντωτό κανόνα (10).

10.6 Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείου εργασίας (Εικ. 9)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φιν στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην αφήνετε το κλειδί τσοκ τοποθετημένο μέσα στο τσοκ!

Υποδείξεις:

Ελέγξτε το ένθετο εργαλείο ως προς τη σταθερή εφαρμογή.

Τα ένθετα εργαλεία που έχουν εισαχθεί εσφαλμένα ή δεν έχουν στερεωθεί ασφαλώς μπορούν να αποσπαστούν κατά τη λειτουργία και να σας τραυματίσουν.

- Μπορείτε να φυλάσσετε το κλειδί τσοκ (14) μέσα στην υποδοχή κλειδιού τσοκ (14a).
1. Πάρτε το κλειδί τσοκ (14) από την υποδοχή κλειδιού τσοκ (14a).
 2. Λασκάρετε τις σιαγόνες συγκράτησης του τσοκ (5) χρησιμοποιώντας το κλειδί τσοκ (14).
 3. Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας*.
 4. Τοποθετήστε ένα νέο εργαλείο εργασίας*.
 5. Σφίξτε τις σιαγόνες συγκράτησης του τσοκ (5) χρησιμοποιώντας το κλειδί τσοκ (14).

6. Τοποθετήστε το κλειδί τσοκ (14) πάλι μέσα στην υποδοχή κλειδιού τσοκ (14a).
7. Ελέγξτε το κεντράρισμα του εργαλείου εργασίας*.
8. Διενεργήστε μια σύντομη δοκιμαστική λειτουργία για να ελέγξετε την κεντραρισμένη κίνηση του εργαλείου εργασίας*.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

10.7 Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (Εικ. 1, 10)

Με τον αναστολέα βάθους (1) μπορεί να καθοριστεί το βάθος διάτρησης.

1. Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας μέσα στο τσοκ (5) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.6.
2. Συγκρατήστε τη λαβή (2).
3. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης (11) για τη ρύθμιση ύψους.
4. Χαμηλώστε το τσοκ (5), μέσω της λαβής (2) πάνω στο αντικείμενο εργασίας και κρατήστε τη λαβή (2) στη θέση αυτή. Προσέχετε να μην έρθει η κόψη του εργαλείου εργασίας σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
5. Σφίξτε πάλι καλά τον μοχλό σύσφιξης (11).
6. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης (12) του αναστολέα βάθους (1).
7. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης μέσω του αναστολέα βάθους (1).
8. Σφίξτε πάλι καλά τον μοχλό σύσφιξης (12).
9. Ενεργοποιήστε το προϊόν (Βλ. 11.1).

10. Χαμηλώστε το τσοκ (5) με τη βοήθεια της λαβής (2).
11. Διανοίξτε την οπή μέχρι τον προρρυθμισμένο αναστολέα χρησιμοποιώντας κατάλληλο ρυθμό προώθησης.

Επιλέξτε το σωστό λιπαντικό με βάση το υλικό του αντικείμενου εργασίας και του τρυπανιού, καθώς και με το είδος της οπής.

12. Φέρτε το τσοκ (5) πάλι στην αρχική θέση, με τη βοήθεια της λαβής (2).
13. Κατόπιν ελέγξτε τη θέση του αναστολέα βάθους (1).

Σε περίπτωση που η εμφανιζόμενη διάσταση δεν συμφωνεί με το πραγματικό βάθος διάτρησης, ο δείκτης κλίμακας (1a) μπορεί να ρυθμιστεί συμπληρωματικά όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.7.1.

14. Αν δεν απαιτείται πλέον το ρυθμισμένο βάθος διάτρησης, ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης (12) του αναστολέα βάθους (1).

10.7.1 Επαναρύθμιση του δείκτη κλίμακας (1a) (Εικ. 10)

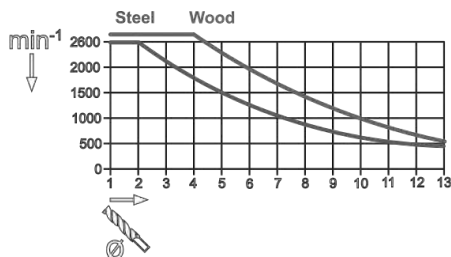
1. Λασκάρετε τη σταυρόβιδα (1b) του δείκτη κλίμακας (1a). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο.

2. Ρυθμίστε τον δείκτη κλίμακας (1a) για σωστή έδραση.
3. Σφίξτε πάλι καλά τη σταυρόβιδα (1b).

10.8 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (Εικ. 1)

Με το σύστημα ηλεκτρονικής ρύθμισης του αριθμού στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών:

1. Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (4).
2. Μπορείτε να διαβάσετε τον τρέχοντα αριθμό στροφών με τη βοήθεια της σήμανσης πάνω στον ρυθμιστή αριθμού στροφών (4).



11 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

Υποδείξεις:

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Έχετε πάντα κατά νου ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στα μηχανοκίνητα προϊόντα, τίθεται σε λειτουργία και το εργαλείο κοπής.

- Προσέχετε πριν από κάθε ενεργοποίηση ότι το εργαλείο εργασίας δεν έρχεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
- Ελέγξτε το προς επεξεργασία υλικό για ξένα σώματα, όπως καρφιά, βίδες κλπ. και αφαιρέστε τα.
- Μετά την ενεργοποίηση, περιμένετε να φθάσει το προϊόν τον επιθυμητό αριθμό στροφών του. Μόνο τότε ξεκινήστε την εργασία.

11.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 1)

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Πατήστε τον διακόπτη "I" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη "0" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

12 Υποδείξεις εργασίας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η ταχύτητα προώθησης και ο αριθμός στροφών ατράκτου είναι παράγοντες καθοριστικοί για τη διάρκεια ζωής του εργαλείου εργασίας!

- Η ταχύτητα κοπής καθορίζεται από τον αριθμό στροφών της ατράκτου δραπάνου και από τη διάμετρο του εργαλείου εργασίας.
- Ο βασικός κανόνας είναι ότι όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος του εργαλείου εργασίας, τόσο χαμηλότερος αριθμός στροφών πρέπει να επιλεγεί.
- Για μεγαλύτερης σκληρότητας αντικείμενα εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μεγαλύτερη πίεση κοπής.
- Αποσύροντας επανειλημμένα το εργαλείο εργασίας κατά τη διάρκεια της εργασίας διευκολύνετε την απομάκρυνση των ροκανιδιών διάτρησης.
- Η απομάκρυνση των ροκανιδιών διάτρησης είναι ιδιαίτερα δύσκολη όταν ανοίγονται βαθιές οπές. Σε αυτή την περίπτωση μειώστε τον ρυθμό προώθησης και τον αριθμό στροφών.
- Για να αποφύγετε την υπερβολική φθορά της αιχμής του εργαλείου εργασίας, θα πρέπει για οπές διαμέτρου άνω των 8,0 mm να πραγματοποιείτε πρώτα μια προκαταρκτική διάτρηση με εργαλείο εργασίας μικρότερης διαμέτρου.

12.1 Διάτρηση (Εικ. 1)

1. Ρυθμίστε τη θέση του αντικειμένου εργασίας με τη βοήθεια του λείζερ σταυρού (13) και σφίξτε το στη θέση του (Βλ. 10.3).
2. Τοποθετήστε ένα εργαλείο εργασίας μέσα στο τσοκ (5) (Βλ. 10.6).
3. Κατεβάστε το τσοκ (5) με τη βοήθεια της λαβής (2) και κεντράρετε το εργαλείο εργασίας πάνω από το σημείο διάτρησης στο αντικείμενο εργασίας.
4. Ενεργοποιήστε το προϊόν (Βλ. 11.1).
5. Χαμηλώστε το τσοκ (5) με τη βοήθεια της λαβής (2).
6. Διανοίξτε την οπή στο επιθυμητό βάθος στο αντικείμενο εργασίας χρησιμοποιώντας κατάλληλο ρυθμό προώθησης.
7. Επιλέξτε το σωστό λιπαντικό με βάση το υλικό του αντικειμένου εργασίας και του τρυπανιού, καθώς και με το είδος της οπής.
8. Λαμβάνετε υπόψη σας αν τυχόν χρειάζεται θραύση των ροκανιδιών μέχρι να φθάσετε το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
9. Καθοδηγήστε το τσοκ (5) μέσω της λαβής (2) αργά πίσω στην αρχική θέση.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2 Κωνική διεύρυνση οπών και διάτρηση κεντραρίσματος

Με αυτό το προϊόν μπορείτε να επιτύχετε κωνική διεύρυνση οπών και δημιουργία οπών κεντραρίσματος. Έχετε υπόψη σας ότι η κωνική διεύρυνση οπών γίνεται με την κατώτατη ταχύτητα, ενώ για τις οπές κεντραρίσματος απαιτείται υψηλή ταχύτητα.

12.3 Αντικατάσταση του τσοκ (Εικ. 5, 9)

Υποδείξη:

Για την αντικατάσταση του τσοκ πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα τσοκ που επιτρέπει ο κατασκευαστής του εργαλείου.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Γερμανικό κλειδί 27 mm*

1. Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας, όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.6.
2. Κοντράρετε το τσοκ (5) χρησιμοποιώντας το κλειδί τσοκ (14).
3. Τοποθετήστε ένα γερμανικό κλειδί 27 mm στο παξιμάδι (5a) και περιστρέψτε το δεξιόστροφα προς τα κάτω, μέχρι να ελευθερωθεί το τσοκ (5) από την άτρακτο δραπάνου.
4. Περιστρέψτε το παξιμάδι (5a) πάλι τελείως προς τα πάνω στην άτρακτο δραπάνου.
5. Στερεώστε το νέο τσοκ (5) όπως περιγράφεται στην ενότητα 9.5.

13 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

13.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί* ή φυσηξτε το με πεπιεσμένο αέρα* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, αλκαλικά προϊόντα, λειαντικά ή άλλα δραστικά μέσα καθαρισμού ή απολύμανσης για να καθαρίσετε το προϊόν, διαφορετικά μπορεί να υποστούν ζημιά οι επιφάνειές του.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.

13.2 Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

14 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

14.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπαιδωμένο του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

14.2 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

15 Μεταφορά (Εικ. 1)

1. Για τη μεταφορά του προϊόντος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος και τοποθετήστε το σε άλλη περιοχή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
2. Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
3. Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
4. Μη μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας το από τη μονάδα κινητήρα.

Υπόδειξη:

Μεταφέρετε το προϊόν κατά το δυνατόν με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.

1. Πιάστε με το ένα χέρι την πλάκα βάσης (7) και με το άλλο χέρι σταθεροποιήστε το προϊόν από το περίβλημα.

16 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

17 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

17.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Τσοκ-αρ. είδους:	3906814001
Κλειδί τσοκ-αρ. είδους:	3906814014
Παράλληλος αναστολέας-αρ. είδους:	3906813020
Αναστολέας βάθους-αρ. είδους:	3906814013
Δείκτης κλίμακας-αρ. είδους:	3906814012
Μοχλός σύσφιξης (αναστολέα ύψους/ αναστολέα βάθους)-αρ. είδους:	05006250
Ταχυσφικτήρας-αρ. είδους:	3906813021
Ψήκτρεις άνθρακα-αρ. είδους:	39068249009
Λαβή-αρ. είδους:	3906816004

18 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Η LIDL σάς προσφέρει δυνατότητες επιστροφής απευθείας στα τοπικά υποκαταστήματα και τα κεντρικά καταστήματα. Οι υπηρεσίες επιστροφής και απόρριψης παρέχονται χωρίς χρέωσή σας.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Ζημιά στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης. Ζημιά στο καλώδιο ρεύματος δικτύου.	Αντικαθιστάτε όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δρόπανο. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις. Κάθε προσπάθεια επισκευής μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν δεν πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό.
Έντονοι κραδασμοί	Το εργαλείο εργασίας δεν έχει συσφιχτεί κεντραρισμένο	Ελέγξτε το εργαλείο εργασίας μέσα στο τσοκ
Ο κινητήρας ξεκινά να λειτουργεί με μικρή ταχύτητα και δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ζητήστε να σας ελέγξει ειδικευμένος ηλεκτρολόγος την ηλεκτρική τάση. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα	Αποτρέψτε την υπερφόρτωση του κινητήρα, διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού, ώστε να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη ψύξη του κινητήρα
Μειώνεται η ταχύτητα του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας	Ασκεείται πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.	Ασκήστε μικρότερη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένο ηλεκτρικό κύκλωμα στην εγκατάσταση ρεύματος δικτύου (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα ή κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.

20 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:	PARKSIDE
Ονομασία ειδ.:	Επιτραπέζιο δράπανο με ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών – PTBMOD 710 D1
Αρ. ειδ.	3906824974, 3906824975, 3906824977-3906824981, 39068249915, 39068249959
Αρ. IAN	477764_2410
Αρ. σειράς	01001-25208

Οδηγίες ΕΕ:

2006/42/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*, (ΕΕ) 2015/863

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-3-13:2017;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.02.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθήουμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρεται πιο κάτω. Για την κατάρχιση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν
- Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατασχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατάρχιση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.
- Για την προβολή της αξίωσής σας έναντι της εγγύησης, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στη διεύθυνση σέρβις που αναφέρεται παρακάτω. Εφόσον η απαίτησή σας βρίσκεται εντός της περιόδου εγγύησης, θα θέσουμε στη διάθεσή σας ένα δελτίο επιστροφής, με το οποίο μπορείτε να μας αποστείλετε χωρίς χρέωση της την ελαττωματική συσκευή. Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτητα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονταν πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Διεκπεραίωση αξιώσεων εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 477764_2410) ως παραστατικό της αγοράς.
- Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου του χειριδίου οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στην αυτοκόλλητη ετικέτα στην πίσω ή στην κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε κατ' αρχάς με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Μπορείτε τότε να στείλετε χωρίς χρέωση ένα προϊόν που έχει χαρακτηριστεί ως ελαττωματικό, εσωκλείοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) αναφέροντας σε τι συνίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε αυτό, στη διεύθυνση σέρβις που σας έχει γνωστοποιηθεί.
- Στον ιστότοπο parkside-diy.com μπορείτε να προβάλλετε και να λάβετε το παρόν και πολλά άλλα χειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR προσπελαύνετε απευθείας τον ιστότοπο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε μέσω της μάσκας αναζήτησης τα χειρίδια οδηγιών χειρισμού. Με την καταχώριση του αριθμού προϊόντος (IAN) 477764_2410 προσπελαύνετε το χειρίδιο οδηγιών χειρισμού για το προϊόν σας.



Αρμόδιος επικοινωνίας σέρβις (CY):

Όνομα: GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'
GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS

Τηλέφωνο: 00800 4003 4003

E-mail: service.CY@scheppach.com

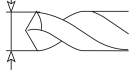
Sitz: Κύπρος

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt.....	36
2	Einleitung	37
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-10).....	37
4	Lieferumfang (Abb. 2).....	37
5	Bestimmungsgemäße Verwendung	37
6	Sicherheitshinweise	38
7	Technische Daten	41
8	Auspacken	42
9	Montage (Abb. 1, 2)	42
10	Vor Inbetriebnahme.....	43
11	Bedienung	45
12	Arbeitshinweise	45
13	Reinigung und Wartung	46
14	Elektrischer Anschluss	47
15	Transport (Abb. 1)	47
16	Lagerung	47
17	Reparatur und Ersatzteilbestellung	47
18	Entsorgung und Wiederverwertung	48
19	Störungsabhilfe	48
20	EU-Konformitätserklärung	49
21	Garantiekunde	50
22	Explosionszeichnung	52

1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie ein Haarnetz!
	Tragen Sie während des Betriebs keine Handschuhe!
	Achtung! Halten Sie ihre Hände von den rotierenden Einsatzwerkzeug fern.
	Achtung! Laserstrahlung
	Bohrer-Durchmesser
	Bohrfutteraufnahme
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

2 Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-10)

1. Tiefenanschlag (mit Skala)
- 1a. Skalenzeiger
- 1b. Kreuzschlitzschraube
2. Handgriff
- 2a. Handspindelführung
- 2b. Schraube M6
- 2c. Mutter M6
- 2d. Abstandshalter

3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregler
5. Bohrfutter
- 5a. Mutter
6. Schnellspanner
- 6a. Schnellspannschraube
7. Bodenplatte
- 7a. Madenschraube (M6)
- 7b. Nut
8. Parallelanschlag
- 8a. Flügelschrauben
9. Säulenrohr
- 9a. Führungszapfen
10. Zahnstange
11. Klemmhebel (Höhenverstellung)
12. Klemmhebel (Tiefenanschlag)
13. Kreuzlinienlaser
- 13a. Ein-/Ausschalter
14. Bohrfutterschlüssel
- 14a. Bohrfutterschlüsselhalterung
15. Innensechskantschlüssel 4 mm

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1.	1 x	Tiefenanschlag (mit Skala)
2.	1 x	Handgriff
2d.	1 x	Abstandshalter
5.	1 x	Bohrfutter
6.	1 x	Schnellspanner
7.	1 x	Bodenplatte
8.	1 x	Parallelanschlag
9.	1 x	Säulenrohr
12.	1 x	Klemmhebel (Tiefenanschlag)
14.	1 x	Bohrfutterschlüssel
15.	1 x	Innensechskantschlüssel 4 mm
	1 x	Tischbohrmaschine
	1 x	Bedienungsanleitung

5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Schaftbohrer von 1,5 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

6 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung**

fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für transportable Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen. Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.

- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

6.1 Laserstrahlung



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.



VORSICHT

Wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.

- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7 Technische Daten

Bemessungsspannung	230 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung	710 W (S1*) 900 W (S6* 10%)
Leerlaufdrehzahlen n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Bohrfutter	B16 (1,5 mm – 13 mm)
Max. Bohrdurchmesser (abhängig von der Bohrerqualität)	
Stahl:	13 mm
Holz:	40 mm
Bohrhub	70 mm
Bohrfutterabstand bis Bodenplatte (ohne Einsatzwerkzeug)	280 mm
Ausladung	125 mm
Laserklasse	II
Wellenlänge Laser	650 nm
Laser Leistung	< 1 mW
Gewicht (komplett montiert)	7,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

***Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

***Betriebsart S6**

Ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 10% der Spieldauer.

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	80,1 dB
Messunsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{wA}	93,1 dB
Messunsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

9 Montage (Abb. 1, 2)

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden.

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 4 mm (15)
- Kunststoffhammer*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Reinigen Sie folgende Teile mit einem sauberen und trockenen Tuch:

- Bohrfutter (5)
- Bodenplatte (7)
- Säulenrohr (9)

9.1 Säulenrohr (9) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (6) über das Säulenrohr (9).
2. Setzen Sie das Säulenrohr (9) in die Bodenplatte (7) ein.
Achten Sie darauf, dass sich der Führungszapfen am unteren Ende des Säulenrohrs (9) in die Nut der Aufnahme der Bodenplatte (7) einfügt.
3. Fixieren Sie das Säulenrohr (9) mit den zwei vormontierten Madenschrauben M6 (7a) an der Bodenplatte (7).
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm (15).

9.2 Handgriff (2) montieren (Abb. 3)

1. Demontieren Sie die vormontierte Schraube M6 (2b).
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm (15).
2. Achten Sie auf den richtigen Sitz des Abstandshalters (2d).
3. Setzen Sie den Handgriff (2) auf die Handspindelführung (2a).
Achten Sie darauf, dass die Bohrung des Handgriffs (2) mit der Bohrung der Handspindelführung (2a) übereinstimmt.
4. Führen Sie die Schraube M6 (2b) durch die übereinstimmenden Bohrungen und sichern Sie sie mit einer Mutter M6 (2c).
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm (15).

9.3 Tiefenanschlag (1) montieren (Abb. 3)

1. Setzen Sie den Tiefenanschlag (1) von oben in die Aussparung am Gehäuse ein.
2. Montieren Sie den Klemmhebel (12) in der dafür vorhergesehenen Bohrung am Gehäuse.

9.4 Parallelanschlag (8) montieren (Abb. 4)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (8) in die Nuten (7b) der Bodenplatte (7).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben (8a) in den Nuten (7b) fluchten.
3. Bringen Sie den Parallelanschlag (8) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben (8a) fest.

9.5 Bohrfutter (5) einsetzen (Abb. 5)

ACHTUNG

Das Bohrfutter ist nicht vormontiert!

1. Bringen Sie das Bohrfutter (5) in dem Konus der Bohrspindel an.
2. Sichern Sie das Bohrfutter (5) mit einigen leichten Schlägen auf die Bohrfutterspitze.
Verwenden Sie einen Kunststoffhammer.

10 Vor Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm*
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.1 Einsatz als stationäre Maschine (Abb. 4)

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- Das Produkt muss stand sicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
 - Zu diesem Zweck befinden sich in der Bodenplatte (7) Befestigungslöcher.
1. Markieren Sie die Bohrlöcher.
 - Platzieren Sie das Produkt so, wie es später installiert sein soll.
 - Zeichnen Sie die Positionen der zu bohrenden Löcher auf der Werkbank an.
Diese werden durch die Befestigungsbohrungen in der Bodenplatte (7) vorgegeben.
 2. Bohren Sie die Löcher (mindestens 9 mm Durchmesser) durch die Werkbank.
 3. Platzieren Sie das Produkt über den gebohrten Löchern deckungsgleich mit den Befestigungsbohrungen der Bodenplatte (7) und führen Sie die Schrauben* (M8) mit geeigneter Länge von oben durch die Löcher.
 4. Schrauben Sie die Muttern* (M8) von unten auf die Schrauben* (M8).
 5. Ziehen Sie die Muttern* (M8) mit Hilfe zweier Gabelschlüssel SW13* fest.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.2 Werkstück ausrichten (Abb. 6, 7)

1. Zum Einschalten des Kreuzlinienlasers (13) drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13a) auf Position „I“.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen den Bohrermitelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

10.3 Werkstück spannen (Abb. 1, 8)

- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
 - Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.
 - Verwenden Sie zusätzliche Werkstück-Auflagen, wenn dies für die Stabilität des Werkstück notwendig ist.
 - Die Aussparung des Schnellspanners (6) muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann der Bohrer oder das Bohrfutter (5) durch den Schnellspanner (6) blockiert werden.
1. Drehen Sie die Schnellspannschraube (6a) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
 2. Schieben Sie den Schnellspanner (6) nach oben und klappen Sie ihn zur Seite, um Platz für das Werkstück zu schaffen.
 3. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers (13) wie unter 10.2.
Achten Sie darauf, dass es so ausgerichtet ist, dass es während der Bearbeitung stabil bleibt.
 4. Lassen Sie den Schnellspanner (6) auf dem Werkstück aufliegen.
 5. Drehen Sie die Schnellspannschraube (6a) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
 6. Überprüfen Sie, dass das Werkstück sicher und fest eingespannt ist. Es darf sich nicht bewegen.

10.4 Größere Werkstück spannen (Abb. 4, 8)

Hinweise:

- Der Parallelanschlag sorgt dafür, dass das Werkstück in der gewünschten Position geführt wird. Dies ist besonders vorteilhaft, wenn mehrere Löcher mit gleichmäßigem Abstand oder in einer geraden Linie gebohrt werden müssen.
 - Verwenden Sie den Parallelanschlag (8) um größere Werkstücke sicher zu spannen.
1. Drehen Sie die Flügelschrauben (8a) des Parallelanschlags (8) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
 2. Setzen Sie den Parallelanschlag (8) in die Nuten (7b) der Bodenplatte (7) ein.
 3. Richten Sie das Werkstück am Parallelanschlag (8) aus.

4. Ziehen Sie die Flügelschrauben (8a) des Parallelanschlags (8) fest.
5. Spannen Sie das Werkstück wie unter 10.3 beschrieben ein.
6. Überprüfen Sie, dass das Werkstück sicher und fest eingespannt ist. Es darf sich nicht bewegen.

WARNUNG

Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Bodenplatte des Produkts sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn das Werkstück kippt, kann es das Bohrfutter oder das Schneidwerkzeug beschädigen!

10.5 Höhenverstellung einstellen (Abb. 1)

1. Halten Sie den Handgriff (2) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel (11) der Höhenverstellung.
3. Bestimmen Sie die Position des Produktkopfs über den Handgriff (2).
4. Sichern Sie die Position des Produktkopfs mit dem Klemmhebel (11).
Andernfalls könnte es zu Schäden an der Zahnstange (10) kommen.

10.6 Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen (Abb. 9)

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

WARNUNG

Lassen Sie den Bohrfutterschlüssel niemals im Bohrfutter stecken!

Hinweis:

Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

- Sie können den Bohrfutterschlüssel (14) in dem Bohrfutterschlüsselhalter (14a) aufbewahren.
1. Nehmen Sie den Bohrfutterschlüssel (14) aus dem Bohrfutterschlüsselhalter (14a).

2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (5) mit dem Bohrfutterschlüssel (14).
3. Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug*.
4. Setzen Sie ein neues Einsatzwerkzeug* ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (5) mit dem Bohrfutterschlüssel (14).
6. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (14) wieder in den Bohrfutterschlüsselhalter (14a).
7. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Einsatzwerkzeugs*.
8. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um das Einsatzwerkzeug* auf Rundlauf zu prüfen.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.7 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1, 10)

Mit dem Tiefenanschlag (1) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Setzen Sie ein Einsatzwerkzeug wie unter 10.6 beschrieben, in das Bohrfutter (5) ein.
2. Halten Sie den Handgriff (2) fest.
3. Öffnen Sie den Klemmhebel (11) der Höhenverstellung.
4. Senken Sie das Bohrfutter (5), über den Handgriff (2) auf das Werkstück und halten Sie den Handgriff (2) in dieser Position.
Achten Sie darauf, dass die Schneide des Einsatzwerkzeugs das Werkstück nicht berührt.
5. Ziehen Sie den Klemmhebel (11) wieder fest.
6. Lösen Sie den Klemmhebel (12) des Tiefenanschlags (1).
7. Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe über den Tiefenanschlag (1) ein.
8. Ziehen Sie den Klemmhebel (12) wieder fest.
9. Schalten Sie das Produkt ein (Siehe 11.1).
10. Senken Sie das Bohrfutter (5) über den Handgriff (2) ab.
11. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub bis zum voreingestellten Anschlag.
Wählen Sie das richtige Schmiermittel basierend auf dem Material des Werkstücks und des Bohrers, sowie der Art der Bohrung.
12. Bringen Sie die Bohrfutter (5), über den Handgriff (2) wieder in die Ausgangsposition.
13. Überprüfen Sie abschließend die Position des Tiefenanschlags (1).
Falls das angezeigte Maß nicht mit der tatsächlichen Bohrtiefe übereinstimmt, kann der Skalenzeiger (1a) wie unter 10.7.1 beschrieben nachjustiert werden.
14. Wenn die eingestellte Bohrtiefe nicht mehr erforderlich ist, lösen Sie den Klemmhebel (12) des Tiefenanschlags (1).

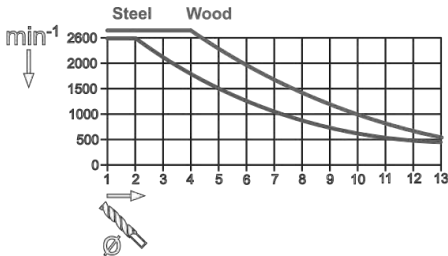
10.7.1 Skalenzeiger (1a) nachjustieren (Abb. 10)

1. Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (1b) des Skalenzeigers (1a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.
2. Stellen Sie den Skalenzeiger (1a) auf korrekten Sitz.
3. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (1b) wieder fest.

10.8 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl stufenlos einstellen:

1. Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (4) die Drehzahl ein.
2. Die aktuelle Drehzahl können Sie anhand der Markierung auf dem Drehzahlregler (4) ablesen.



11 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠️ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

Hinweise:

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Produkten sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Einsatzwerkzeug das Werkstück nicht berührt.
- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Warten Sie, nach dem Einschalten ab, bis das Produkt seine gewünschte Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.

11.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Schalter „I“, am Ein-/Ausschalter (3) um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Schalter „0“, am Ein-/Ausschalter (3) um das Produkt auszuschalten.
2. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

12 Arbeitshinweise

ACHTUNG

Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Einsatzwerkzeugs maßgebend!

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Einsatzwerkzeugs.
- Grundsätzlich gilt, je größer der Einsatzwerkzeugdurchmesser ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Einsatzwerkzeugs sorgen Sie für eine leichtere Spanabfuhr.
- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Einsatzwerkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Einsatzwerkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.

12.1 Bohren (Abb. 1)

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers (13) und spannen Sie es ein (Siehe 10.3).

2. Setzen Sie ein Einsatzwerkzeug in das Bohrfutter (5) ein (Siehe 10.6).
3. Senken Sie das Bohrfutter (5) über den Handgriff (2) ab und zentrieren Sie das Einsatzwerkzeug über der zu bohrenden Stelle im Werkstück.
4. Schalten Sie das Produkt ein (Siehe 11.1).
5. Senken Sie das Bohrfutter (5) über den Handgriff (2) ab.
6. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.
7. Wählen Sie das richtige Schmiermittel basierend auf dem Material des Werkstücks und des Bohrers, sowie der Art der Bohrung.
8. Beachten Sie ein eventuell nötiges Spanbrechen auf dem Weg zu gewünschten Bohrtiefe.
9. Führen Sie das Bohrfutter (5) über den Handgriff (2) langsam zurück in die Ausgangsposition.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2 Senken und Zentrierbohren

Mit diesem Produkt können Sie auch Senken oder Zentrierbohren.

Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

12.3 Bohrfutter austauschen (Abb. 5, 9)

Hinweis:

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 27 mm*
1. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug, wie unter 10.6 beschrieben.
 2. Kontern Sie das Bohrfutter (5) mit dem Bohrfutterschlüssel (14).
 3. Setzen Sie einen Gabelschlüssel SW 27 mm an die Mutter (5a) und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn nach unten, bis sich das Bohrfutter (5) von der Bohrspindel löst.
 4. Drehen Sie die Mutter (5a) wieder ganz nach oben auf die Bohrspindel.
 5. Das neue Bohrfutter (5) fixieren Sie wie unter 9.5 beschrieben.

13 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

13.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.

13.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

14 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kunden-seitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

14.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen
Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

14.2 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

15 Transport (Abb. 1)

1. Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
2. Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
3. Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Transportieren Sie das Produkt nicht an der Motoreinheit.

Hinweis:

Tragen Sie das Produkt möglichst mit einer zweiten Person.

1. Greifen Sie mit einer Hand an die Bodenplatte (7), mit der anderen stabilisieren Sie das Produkt an dem Gehäuse.

16 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

17 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Bohrfutter-Artikel-Nr.:	3906814001
Bohrfutterschlüssel-Artikel-Nr.:	3906814014
Parallelanschlag-Artikel-Nr.:	3906813020
Tiefenanschlag-Artikel-Nr.:	3906814013
Skalenzeiger-Artikel-Nr.:	3906814012
Klemmhebel (Höhenanschlag/ Tiefenanschlag)-Artikel-Nr.:	05006250
Schnellspanner-Artikel-Nr.:	3906813021
Kohlebürsten-Artikel-Nr.:	39068249009
Handgriff-Artikel-Nr.:	3906816004

18 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zu zuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Beschädigter Ein-/Ausschalter.	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie die Tischbohrmaschine benutzen. Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
	Beschädigte Netzleitung.	
Starke Vibrationen	Einsatzwerkzeug nicht zentriert eingespannt	Einsatzwerkzeug im Bohrfutter überprüfen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Spannung durch Elektrofachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors verhindern, Lüftungsschlitze freihalten, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Das Produkt wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).	Verwenden Sie keine anderen Produkte oder Motoren auf demselben Stromkreis.

20 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: PARKSIDE
Art.-Bezeichnung: Tischbohrmaschine mit elektronischer Drehzahlregelung – PTBMOD 710 D1
Art.-Nr. 3906824974, 3906824975, 3906824977-3906824981, 39068249915, 39068249959
IAN-Nr. 477764_2410
Serien-Nr. 01001-25208

EU-Richtlinien:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU*, (EU) 2015/863

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-3-13:2017;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.02.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 477764_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mit tels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 477764_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Servicekontakt (DE):

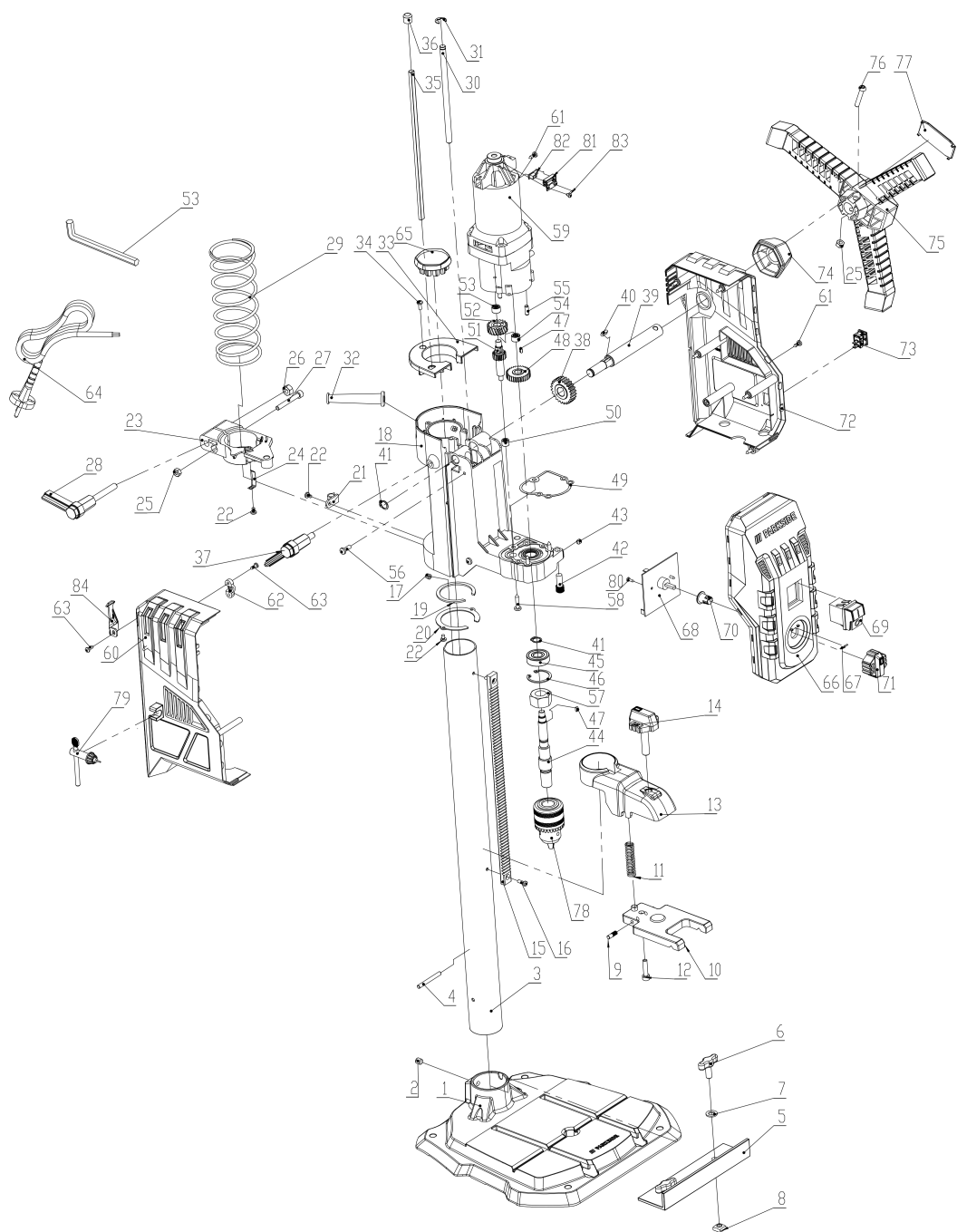
Name: Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.DE@scheppach.com
Sitz: Deutschland

Servicekontakt (CH):

Name: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CH@scheppach.com
Sitz: Schweiz

Servicekontakt (AT):

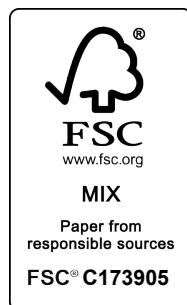
Name: Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.AT@scheppach.com
Sitz: Österreich



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen
Update: 03/2025 · Ident.-No.: 477764_2410_3906824979